### ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | УТВЕРЖДАЮДекан факультета Лингвистики\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Т.Н. Хомутова *(подпись)*\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2015 г. |

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
практики
к ОП ВО от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_**

**Практика** Производственная практика

**для направления «**Языкознание и литературоведение»

**Уровень** подготовки кадров высшей квалификации

**Специальность** Теория языка (10.02.19), Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (10.02.20)

**форма обучения** очная

**кафедра-разработчик** «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение" от 30.07.2014 N 903.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Зав.кафедрой разработчика,д.фллг.н., доц.(ученая степень, ученое звание) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(подпись) | Т. Н. Хомутова |

 |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Разработчик программы,к.пд.н., доцент(ученая степень, должность) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(подпись) | Е. А. Телешова |

 |

Челябинск 2015

# Общая характеристика

# Вид практики

Производственная

# Способ проведения

Производственная практика по способу проведения является стационарной, так как проходит по месту постоянного обучения и не требует командирования аспирантов и преподавателей.

Производственная практика проводится с аспирантами индивидуально.

# Форма проведения (тип практики)

Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности в рамках подготовки научно-исследовательской работы

# Цель практики

Производственная практика направлена на закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося, приобретение им практических навыков и компетенций и/или опыта самостоятельной профессиональной деятельности в рамках подготовки выпускной квалификационной работы.

# Задачи практики

* систематизация, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по направлению подготовки и применение этих знаний при решении конкретных научных, педагогических и производственных задач;
* подготовка аспирантов к выполнению выпускной квалификационной работы;
* развитие умений профессионально пользоваться словарями, научной и справочной литературой при подготовке к выполнению выпускной квалификационной работы;
* развитие потребности в профессиональном самообразовании;
* сбор материала для выполнения выпускной квалификационной работы;
* участие в научных разработках исследовательских отделов научно-образовательных учреждений.

# Краткое содержание практики

Дисциплина закрепляет на практике навыки и умения полученные в период обучения, формирует компетенция необходимые для профессиональной деятельности.

# 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

|  |  |
| --- | --- |
| Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции) | Планируемые результаты обучения при прохождении практики (ЗУНы) |
| способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1); | Знать основные понятия данной отрасли знания; историю развития конкретной научной проблемы, ее роли и места в изучаемом научном направлении;основы информационной культуры; требования к оформлению документации в соответствии со стандартом |
| Уметь оформлять описание исследования и его выводы в адекватной научной форме, соответствующей цели и задачам жанра (статья, доклад, ВКР и т.д.); вести дискуссию по тематике исследования и широкому кругу филологических проблем; выполнять библиографическую работу с использованием современных информационных технологий |
| Владеть коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации; способами поиска и обработки лингвистической информации с применением современных компьютерных технологий; навыками работы с программными средствами реализации информационных процессов; основами работы с научной информацией. |
| способностью к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1); | Знать методы и методики научного исследования в области филологии |
| Уметь использовать соответствующие поставленной задаче современные методы исследования; представлять итоги проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, докладов и т.д. с использованием современных информационных технологий, вести дискуссию по тематике исследования и широкому кругу филологических проблем |
| Владеть навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных другими специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике; способами поиска и обработки лингвистической информации с применением современных компьютерных технологий. |

# 3. Место практики в структуре ОП ВО

|  |  |
| --- | --- |
| Перечень предшествующих дисциплин, видов работ | Перечень последующих дисциплин, видов работ |
| П.1.В.04 Методология научного поиска в социально-гуманитарных исследованияхП.1.В.06 Методология научного поиска в лингвистических исследованиях | Подготовка и защита выпускной квалификационной работы |

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым для прохождения данной практики и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

|  |
| --- |
| Знать:основные принципы организации, структуру, содержание, методы и методики научного исследования в области лингвистикиУметь: использовать соответствующие поставленной задаче современные методы исследования, оформлять описание исследования и его выводы в адекватной научной форме, соответствующей цели и задачам жанра (курсовая работа, статья, доклад, магистерская диссертация и т.д.), представлять итоги проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, докладов, диссертации и т.д. с использованием современных информационных технологий, вести дискуссию по тематике исследования и широкому кругу филологических проблемВладеть: коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации; навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных другими специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта; способами поиска и обработки лингвистической информации с применением современных компьютерных технологий. |

# 4. Место и время проведения практики

Производственная практика проводится в аудиториях и лабораториях кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации ЮУрГУ.

В соответствии с учебным планом, учебная практика является распределенной и проводится на втором курсе обучения, в 4 семестре.

# 5. Структура практики

Общая трудоемкость практики составляет:

**3** зачетные единицы, **108** часов, **18** недель.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| №раздела(этапа) | Наименование разделов (этапов) практики | Кол-во часов | Форма текущего контроля |
| 1 | Ознакомительный этап практики | 6 | Отчет |
| 2 | Научно-исследовательский этап практики | 78 | Отчет  |
| 3 | Завершающий этап практики | 18 | Отчет |
| 4 | Защита отчета | 6 | Дифференцированный зачет |

# 6. Содержание практики

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № раздела (этапа) | Наименование или краткое содержание вида работ на практике | Кол-во часов |
| 1 | 1. Ознакомление аспирантов с целями, задачами практики, требованиями к оформлению отчетной документации.
2. Установление возможных консультантов; определение вопросов, требующих предварительного разъяснения
 | 6 |
| 2 | 1. Ознакомление с Положением о написании диссертационных работ.2. Сбор и подготовка материалов исследования (пример анкет, проведение психолингвистического эксперимента, составление словников/ частотных списков слов, тексты статей собственного словаря, схемы алгоритмов и т.д.) 3. Анализ хода проведения практики и полученных результатов. 4. Консультации с преподавателем в университете. | 78 |
| 3 | 1.Проведение грамотного самоанализа своей профессиональной деятельности, выявление своих сильных и слабых сторон; 2. Подготовка сопроводительной документации в полном объеме (отчет, примеры выполненных заданий, фрагменты разработанных баз знаний, размеченных корпусов текстов и т.д.); 3. Составление сопроводительных документов практики в соответствии с требованиями к содержанию и оформлению4. Проект статьи по материалам научного изыскания  | 18 |
| 4 | Защита отчета | 6 |

# 7. Формы отчетности по практике

По окончанию практики, студент предоставляет на кафедру отчет, включающий пакет документов:

- самоанализ своей научно-исследовательской деятельности, выявление своих сильных и слабых сторон;

- результаты выполненных заданий по сбору и обработке материалов исследования в форме

- характеристика от научного руководителя или консультанта

# 8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

Форма итогового контроля – дифференцированный зачет.

# 8.1. Паспорт фонда оценочных средств

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Наименование разделов практики | Код контролируемой компетенции (или ее части)  | Вид контроля |
| Ознакомительный этап практики | ОПК-1, УК-2 | Отчет (модуль 1) |
| Научно-исследовательский этап практики | ОПК-1, УК-2 | Отчет (модуль 2) |
| Завершающий этап практики | ОПК-1, УК-2 | Отчет (модуль 3) |
| Защита отчета | ОПК-1, УК-2 | Дифференцированный зачет |

**8.2. Виды контроля, процедуры проведения, критерии оценивания**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид контроля | Процедуры проведения и оценивания | Критерии оценивания |
| Отчет (модуль 1) | Оценивание результатов освоения ознакомительного этапа происходит на основании отметки, выставляемой куратором практики. Оценивается организационно-методическая работа студента. Максимальный возможный балл - 5 баллов. | Оценка 5 баллов выставляется за работу, которая полностью соответствует заданию руководителя. Студент активен, работоспособен, проявляет инициативу, соблюдает трудовую дисциплину.Оценка 4 балла выставляется за работу, которая соответствует заданию руководителя. Студент работоспособен, но не проявляет инициативу, соблюдает трудовую дисциплину.Оценка 3 балла выставляется за работу, которая частично соответствует заданию куратора. Студент работоспособен, не проявляет инициативу, не всегда соблюдает трудовую дисциплину.Оценка 2 балла выставляется за работу, которая не соответствует заданию куратора. Студент нарушает трудовую дисциплину. |
| Отчет (модуль 2) | Оценивание результатов освоения научно-исследовательского этапа происходит на основании оценивания материалов исследования с учетом критериев, каждому из которых присваивается определенное количество баллов от 1-5. Максимум 90 баллов. | Построение работы  | 10 |
| Корректное построение работы |  |
| Соответствие отдельных частей работы основной теме  |  |
| Содержание  | 35 |
| Отношение содержания работы к дискурсу выбранного тематического поля  |  |
| Пояснение многозначных понятий поясняются при их применении |  |
| Обоснованное и ясное приведение мнений |  |
| Отношение высказанных мнений к дискурсу |  |
| Основание высказываний аргументированно и/или из последовательности аргументов  |  |
| Четкое представление отношения к практике |  |
| Четкая связь отдельных глав друг с другом и с темой |  |
| Язык  | 15 |
| Преобладание ясности и однозначности |  |
| Ясность формулировок |  |
| Соответствие работы нормам правописания |  |
| Методический образ действий  | 15 |
| Ясное и понятное представление постановки вопроса |  |
| Обоснованный методический выбор, соответствующий постановке вопроса |  |
| Четкий методический образ действий, соответствующий актуальным стандартам |  |
| Формальные критерии | 15 |
| Корректное цитирование |  |
| Хорошо читаемые и узнаваемые шрифт и изображения |  |
| Привлечение формальных образных аспектов наглядности при помощи эскиза |  |
| Отчет (модуль 3) | Заключительный этап оценивается на основании выполненного отчета.  | Оценивается соблюдение сроков сдачи отчетной документации, полнота списка отчетных документов максимум в 5 баллов. |
| Дифференцированный зачет | Оценка выставляется исходя из итогового балла. Итоговый рейтинговый балл по данной дисциплине формируется как сумма баллов, полученных за все этапы практики. | 100-86 – оценка «отлично»84-73 – оценка «хорошо»72-60 – оценка «удовлетворительно59 и менее – оценка «неудовлетворительно» |

# 8.3. Примерный перечень индивидуальных заданий

1. Представьте фрагменты разработанных баз знаний, размеченных корпусов текстов

2. Разработайте анкету

3. Разработайте и проведите психолингвистический эксперимент

4. Составьте словники/ частотные списки слов

5. Представьте тексты статей собственного словаря, схемы алгоритмов

6. Представьте текст научной статьи, выполненной по теме научного исследования

# 9. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

# Печатная учебно-методическая документация

*а) основная литература*

1. Луканина, Е.А. Подготовка мультимедийной презентации научного доклада [Электронный ресурс] : метод. рекомендации для фак. лингвистики / Е. А. Луканина. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – 14 с.
2. Учебно-исследовательская работа студентов: как успешно организовать выполнение курсовых и выпускных квалификационных работ: методические рекомендации для преподавателей / составитель Т.Н. Хомутова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – 31 с.
3. Хомутова, Т.Н. Научный текст: интегральный подход: Монография [Текст] / Т.Н. Хомутова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2010. – 333 с.

*б) дополнительная литература:*

1. Всеволодова, А.В. Компьютерная обработка лингвистических данных [Текст]: учебное пособие / А.В. Всеволодова. – М.: Флинта : Наука, 2007. – 96 с.
2. Желязны, Джин. Бизнес-презентация [Текст] : Руководство по подготовке и проведению / Джин Желязны. – М.: Институт комплексных стратегических исследований, 2007. – 144 с.
3. Потапова, Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика / Р.К. Потапова. – Изд. 4-е, стереот. – М.: УРСС, 2005. – 368 с.
4. Хроленко, А.Т. Современные информационные технологии для гуманитария [Текст] / А.Т. Хроленко, А.В. Денисов. – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 128 с.

*в) методические пособия для самостоятельной работы студента:*

1. Луканина, Е.А. Подготовка мультимедийной презентации научного доклада [Электронный ресурс] : метод. рекомендации для фак. лингвистики / Е. А. Луканина. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – 14 с.

# Электронная учебно-методическая документация

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Вид литературы | Наименование разработки | Ссылка на информационный ресурс | Наименование ресурса в электронной форме  | Доступность (сеть Интернет / локальная сеть) |
| Методические пособия для самостоятельной работы студента | Луканина, Е.А. Подготовка мультимедийной презентации научного доклада [Электронный ресурс] : метод. рекомендации для Фак. лингвистики / Е. А. Луканина. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. | http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU\_METHOD&key=000484308 | НБ ЮУрГУ | Сеть Интернет; свободный доступ |
| Основная | Учебно-исследовательская работа студентов: как успешно организовать выполнение курсовых и выпускных квалификационных работ: методические рекомендации для преподавателей / составитель Т.Н. Хомутова. –Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – 31 с. | http://susu.ac.ru/sites/default/files/files/metodicheskie\_rekomendacii\_kr-dr\_0.pdf | Сайт ЮУрГУ | Сеть Интернет; свободный доступ |

# 10. Информационные технологии, используемые при проведении практики

# Перечень используемого программного обеспечения:

1. MS Office
2. LanaKey
3. SMAT
4. FLAT
5. LingAssistant

# Перечень используемых информационных справочных систем:

1. Электронные словари (Lingvo, Multitran, MacMillan, Merriam-Webster online и др.);

2. Электронные базы данных ScienceDirect, SpringerLink и др.

# 11. Материально-техническое обеспечение практики

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Место прохождения практики | Адрес места прохождения | Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, обеспечивающие прохождение практики |
| ЮУрГУ | 454080, пр. Ленина, 76, ауд. 460 | Офисное оборудование кафедры лингвистики и межкультурной (компьютер, телефон, система Универис), бумажные и электронные словари. |
| ЮУрГУ | 454080, пр. Ленина, 76, ауд. 466 | Офисное оборудование деканата факультета лингвистики (компьютер, сканер, копировальное оборудование, факс, телефон, система Универис). |
| ЮУрГУ | 454080, пр. Ленина, 76, ауд. 478 | Основное оборудование:Телевизор SonyКомплект оборудования для мультимедийного сетевого лингафонного класса: 1. Рабочее место учащегося – 16 шт.
2. Рабочее место преподавателя – 1 шт.
3. Специализированный модуль для практических занятий по межкультурной коммуникации и переводу – 1 шт.
4. Кабельная сеть

Подключение к Интернет через общеуниверситетскую сеть, позволяющая получить доступ к электронным ресурсам: * электронные баз данных ScienceDirect, SpringerLink и др.
* электронные словари online (Lingvo, Multitran, MacMillan, Merriam-Webster online и др.)
* машинные переводчики (PROMT, Google Translate и т.д.)
* системы памяти переводов (Across, TM online, Google Инструменты переводчика и др.)

Программное обеспечение: * Программный комплекс Lingvo
* Office 2007
* Система автоматизированной поддержки авторской деятельности РЕФЕРАТ
* Программа по автоматизации статистической обработки текстов SMAT
* Автоматический экстрактор лексических единиц LanaKey
* Система автоматизации парадигматической идентификации лексических единиц FLAT
 |
| ЮУрГУ | 454080, пр. Ленина, 76, ауд. 476 | Комплекс оборудования и программных систем для класса лингвистики «Синхронный перевод»1. Рабочее место студента – 10 шт.
2. Рабочее место переводчика – 2 шт.
3. Рабочее место преподавателя – 1 шт.

Подключение к Интернет через общеуниверситетскую сеть, позволяющая получить доступ к ресурсам электронных баз данных ScienceDirect, SpringerLink и др. Программное обеспечение: * Программный комплекс Lingvo
* Office 2007
 |
| ЮУрГУ | 454080, пр. Ленина, 76, ауд. 462 | Презентационные технологии (проектор, документ-камера, комплект компьютерного оборудования с установленными программами MS Office) |